

FOR OFFICIAL USE

--	--	--	--	--	--

G

Total

3420/402

NATIONAL
QUALIFICATIONS
2009

MONDAY, 18 MAY
10.50 AM – 11.35 AM

RUSSIAN
STANDARD GRADE
General Level
Reading

Fill in these boxes and read what is printed below.

Full name of centre

Town

Forename(s)

Surname

Date of birth

Day Month Year

--	--	--	--	--	--	--	--

Scottish candidate number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Number of seat

When you are told to do so, open your paper and write your answers **in English** in the spaces provided.

You may use a Russian dictionary.

Before leaving the examination room you must give this book to the invigilator. If you do not, you may lose all the marks for this paper.



You have a look at some Russian newspapers and magazines.

Marks

1. There is a page of small ads.

- (a) Женщина из Латвии ищет работу на фабрике или в супермаркете.
- (b) Ищу партнёра для игры в теннис.
- (c) Футбольный клуб приглашает ребят на тренировки.
- (d) Продам чёрный, почти новый кожаный пиджак.
- (e) Женщина 40 лет ищет работу по уборке квартир, офисов.
- (f) Продам свадебное платье в очень хорошем состоянии. Пошлю фото.

What do the advertisements say? Put the correct letters in the boxes below.

3

I'm looking for a tennis partner.	
I'm looking for work as a cleaner.	
I have a wedding dress for sale.	

Marks

2. One of the problem pages has a letter from Tanya, who is worried that she blushes too easily.



Краснеть—это некрасиво!

У меня большая проблема: я постоянно краснею. Когда кто-то на меня смотрит, когда спрашивают на уроке или в магазине. У меня практически нет друзей. Я не могу так больше.

Таня

When does Tanya find herself blushing? Tick (✓) the **three** correct boxes.

3


Tanya blushes when . . .

. . . a stranger talks to her.	
. . . someone looks at her.	
. . . she is asked a question.	
. . . she is at a party.	
. . . she is in a club.	
. . . she is out with friends.	
. . . she is in a shop.	

[Turn over

Marks

3. A television company has placed an advert looking for people to take part in the Russian version of “Big Brother”.



Стань новым героем “Дом - 2”!

Хочешь стать знаменитым, найти любовь или выиграть огромный дом?

Ты яркий, энергичный, талантливый? У тебя есть необычная профессия или интересное хобби?

Ты всегда мечтал участвовать в телешоу? Это твой шанс! Позвони!

What kind of people is the show looking for? Complete the questions the advert asks.

4

Do you want to be famous, to _____ and
to _____ ?

Do you have _____
or _____ ?

Marks

4. You read an interview with the young British actor, Rupert Grint.

Корреспондент: Почему ты такой рыжий?

Руперт: Все думают, что я шотландец. Но мне кажется, виноваты* мои ирландские предки.

Корреспондент: Кем ты мечтал стать в детстве?

Руперт: Продавцом мороженого. Да, и сейчас считаю, что это крутая работа!

Корреспондент: Твой идеальный день?

Руперт: Игра в гольф и . . . пицца!



*виноваты—guilty

Are the following statements **True** or **False**? Tick (✓) the correct boxes.

2

	True	False
Rupert has Irish ancestors.		
Rupert always wanted to be an actor.		

[Turn over

Marks

5. One newspaper has printed a letter from a reader concerned about people's eating habits.

ЗДОРОВЬЕ



В последнее время большие телевизоры устанавливают в кафе и ресторанах, да и дома мы часто едим перед экраном.

По-моему, это очень вредная привычка, потому что таким образом мы кушаем во много раз больше, чем нужно.

Саша, Екатеринбург

What concerns does Sasha have? Complete the sentences.

2

People are eating _____ .

This is harmful because it means that people will eat _____

_____ .

Marks

6. There is an article about the theft of mobile phones.

Мобильное ограбление*



В мире каждые пять минут крадут мобильный телефон, а каждый десятый житель Земли имеет украденный телефон.

Самой опасной страной для владельцев* мобильных телефонов стала Великобритания. Здесь ежегодно крадут более 700 тысяч мобильных телефонов.

*ограбление—theft, robbery

*владелец—owner

Are the following statements **True** or **False**? Tick (✓) the correct boxes.

2

	True	False
One mobile phone is stolen every ten minutes.		
More than 700 000 mobile phones are stolen in Russia every year.		

[Turn over

Marks

7. City beaches are becoming popular in Moscow. You read about one city beach called Gorky Plage.



В Москве—как в Турции

Горький пляж находится на берегу Москвы-реки. Здесь отдыхают семьями. Вход бесплатный. Там есть бассейн и ресторан.

За 300 рублей (30 минут) можно покататься на лодке или водном велосипеде. За 150 рублей—прокат настольного тенниса или мяча для волейбола.

- (a) Which group of people go to Gorky Plage?

1

- (b) How much does it cost to get in?

1

- (c) Mention **two** activities you can do there.

2

Marks

8. To celebrate “Railway Workers’ Day” one newspaper has asked young readers to write about travelling by rail in Russia.



С Днём железнодорожника!



Кристина (15) из Москвы: Каждый год мы с семьёй ездим поездом на море. Поездом ехать хорошо. Можно почитать, послушать музыку, выйти на платформу и купить что-нибудь вкусное.

Однажды в пути я познакомилась с девочкой из Курска и теперь мы переписываемся. Я даже собираюсь к ней в гости.

- (a) When does Kristina travel by train?

1

- (b) On one journey Kristina met a girl from Kursk. How do they keep in touch?

2

[Turn over

Marks

9. One magazine has a feature about a Russian rapper called Karandash.



“Карандаш” родился в маленьком городе в провинции. Очень скучно было. Он слушал рэп и рисовал граффити карандашами. Так его звали “Карандаш”.

Но “Карандаш”—педагог по образованию. Раньше он преподавал рисование в школе. Он нетипичный рэпер: не пьёт, не курит, не принимает наркотики. “Карандаш”—настоящий поэт. Он пишет серьёзные стихи о жизни на улицах.

(a) How did Karandash get his name?

1

(b) What did he do before he became a rapper?

1

(c) According to the article, Karandash is not a typical rapper. Why does the writer think this? Mention **two** things.


2

(d) Why does Karandash see himself as a poet?

1

Marks

10. There is a letter from a father who is worried that his son is spending too much time on the computer.

	<p style="text-align: center;">Как отвлечь сына от компьютера?</p> <p>Мой сын, Роман, проводит всё своё свободное время в Интернете. Раньше он с удовольствием смотрел вместе со мной фильмы, у нас были общие интересы, а теперь его лучший друг—компьютер. Не думаю, что это хорошо для него.</p> <p>Роман считает, что компьютерные игры снимают стресс. Как убедит сына, что реальная жизнь интереснее, чем виртуальная жизнь?</p> <p style="text-align: right;">Костя, 35 лет</p>
---	--

- (a) What was life like for Kostya and Roman before they got a computer?

2

- (b) How does Roman feel the computer helps him?

1

- (c) What point does Kostya want to make to his son about computers?

1

Total (32)

[END OF QUESTION PAPER]

[BLANK PAGE]

FOR OFFICIAL USE

--	--	--	--	--	--

G

Total
Mark

--

3420/406

NATIONAL
QUALIFICATIONS
2009

MONDAY, 18 MAY
11.55 AM – 12.20 PM
(APPROX)

RUSSIAN
STANDARD GRADE
General Level
Listening

Fill in these boxes and read what is printed below.

Full name of centre

--

Town

--

Forename(s)

--

Surname

--

Date of birth

Day Month Year

--	--	--	--	--	--	--	--

Scottish candidate number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Number of seat

--

When you are told to do so, open your paper.

You will hear a number of short items in Russian. You will hear each item three times, then you will have time to write your answer.

Write your answers, **in English**, in this book, in the appropriate spaces.

You may take notes as you are listening to the Russian, but only in this book.

You may **not** use a Russian dictionary.

You are not allowed to leave the examination room until the end of the test.

Before leaving the examination room you must give this book to the invigilator. If you do not, you may lose all the marks for this paper.



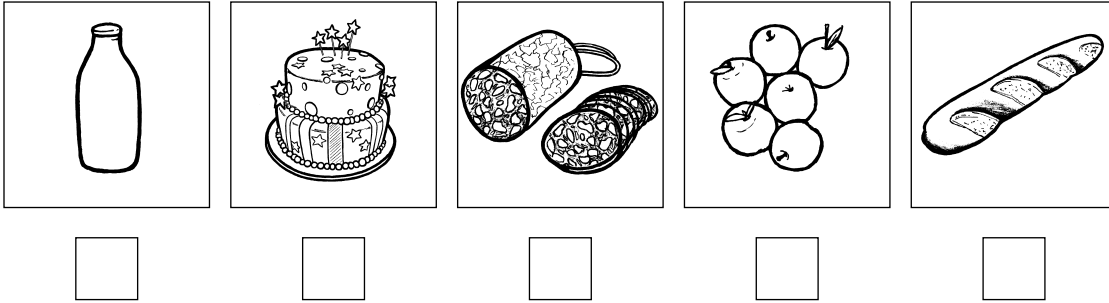
Marks

You are in Moscow for the New Year with your friend, Anya, and her family.

Ты в Москвѣ на Нѳвый Год с подругой Аней и еѳ семьѳи.

1. On New Year's Eve, Anya asks you to help with some last-minute shopping. What do you need to buy? Tick (✓) the **two** correct boxes.

2



* * * * *

2. Anya goes to get some flowers while you go for souvenirs. Where and when do you agree to meet up? Complete the sentence.

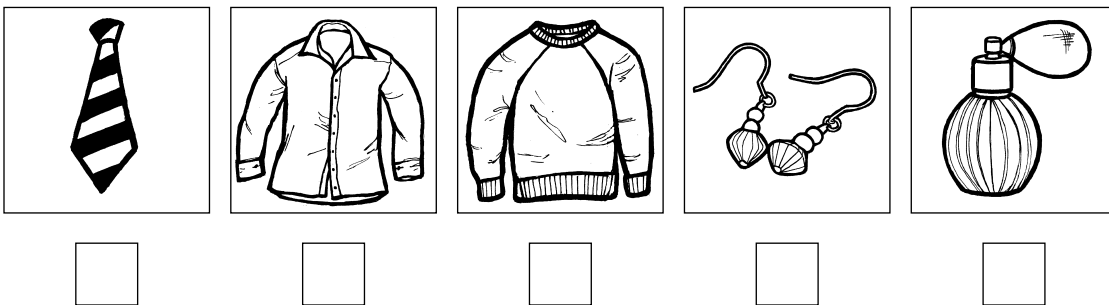
2

You will meet at _____ at _____ .

* * * * *

3. On the way home, Anya tells you what New Year presents she has bought. What did she buy? Tick (✓) the **two** correct boxes.

2



* * * * *

Marks

4. Back home, Anya also has to do some things to help out. What must she do? Tick (✓) the **two** correct boxes.

2

Hoover the carpets	
Wash the floor	
Tidy the living room	
Set the table	
Prepare the party food	

* * * * *

5. Anya tells you how she got the money to buy the presents. Tick (✓) **True** or **False** for each statement.

3

	True	False
She saved up her pocket money.		
She did her Grandfather's shopping.		
She walked the neighbour's dog.		

* * * * *

6. What does Anya want to do when she leaves school? Complete the sentences.

2

Anya wants to be a _____ .

She would like to work in _____ .

* * * * *

7. Later in the week, Anya's friend, Dima, calls in to see you. What does he tell you? Mention **three** things.

3

* * * * *

[Turn over for Questions 8, 9, 10 and 11 on Page four

Marks

8. Dima goes on to tell you about his New Year presents. What presents did he get? Why did he get them?

3

* * * * *

9. How did Dima spend the New Year? Mention **three** things.

3

* * * * *

10. Dima asks you some questions. What does he want to know?

2

* * * * *

11. What plans does Dima have for that evening? Mention **two** things.

2

* * * * *

Total (26)

[END OF QUESTION PAPER]

3420/407

NATIONAL
QUALIFICATIONS
2009MONDAY, 18 MAY
11.55 AM – 12.20 PM
(APPROX)RUSSIAN
STANDARD GRADE
General Level
Listening Transcript**This paper must not be seen by any candidate.**

The material overleaf is provided for use in an emergency only (eg the recording or equipment proving faulty) or where permission has been given in advance by SQA for the material to be read to candidates with additional support needs. The material must be read exactly as printed.



Transcript—General Level

Instructions to reader(s):

For each item, read the English **once**, then read the Russian **three times**, with an interval of 5 seconds between the readings. On completion of the third reading, pause for the length of time indicated in brackets after each item, to allow the candidates to write their answers.

- (t) You are in Moscow for the New Year with your friend, Anya, and her family.

Ты в Москвѣ на Нѳвый Год с подру́гой Аней и её семьеи.

- (t) **Question number one.**

On New Year's Eve, Anya asks you to help with some last-minute shopping. What do you need to buy? Tick the **two** correct boxes.

На́до зайти́ в универса́м. Нам нужны́ колбаса́ и хлеб.

(30 seconds)

- (t) **Question number two.**

Anya goes to get some flowers while you go for souvenirs. Where and when do you agree to meet up? Complete the sentence.

Мне на́до купи́ть цветы́. Дава́й встре́тимся у по́чты в о́діннадцатъ часѳв.

(30 seconds)

- (t) **Question number three.**

On the way home, Anya tells you what New Year presents she has bought. What did she buy? Tick the **two** correct boxes.

Хорошо́, что я уже́ купи́ла новогѳдние подарќки. Па́пе я купи́ла красны́й га́лстук, а ма́ме францу́зские духи́.

(30 seconds)

- (t) **Question number four.**

Back home, Anya also has to do some things to help out. What must she do? Tick the **two** correct boxes.

Я должна́ помо́чь ма́ме. На́до убрáть в гости́ной и потѳм накры́ть на стол.

(30 seconds)

(t) Question number five.

Anya tells you how she got the money to buy the presents. Tick **True** or **False** for each statement.

Я не получаю карманных денег. По субботам я делаю покупки для бабушки и иногда я гуляю с собакой нашего соседа.

(30 seconds)

(t) Question number six.

What does Anya want to do when she leaves school? Complete the sentences.

После школы я хочу стать учительницей. Очень интересно было бы работать в детском саду.

(30 seconds)

(t) Question number seven.

Later in the week, Anya's friend, Dima, calls in to see you. What does he tell you? Mention **three** things.

Вот. Я достал билеты на хоккей во вторник во Дворце Спорта. Играют чемпионы России и Канады. У нас хорошие места в пятом ряду.

(30 seconds)

(t) Question number eight.

Dima goes on to tell you about his New Year presents. What presents did he get? Why did he get them?

На Новый год мне подарили новый спортивный костюм и теннисную ракетку. Весной я еду в спортивный лагерь и буду заниматься разными видами спорта.

(30 seconds)

(t) Question number nine.

How did Dima spend the New Year? Mention **three** things.

Я провёл Новый Год в гостинице с родственниками. Очень весело было! Я впервые выпил шампанское! Мы вернулись домой в пять часов утра!

(30 seconds)

[Turn over for Questions 10 and 11 on Page four

(t) Question number ten.

Dima asks you some questions. What does he want to know?

Зáвтра у нас будет снег. Чáсто идёт снег в Шотлáндии? Ты умéешь катáться на лы́жах?

(30 seconds)

(t) Question number eleven.

What plans does Dima have for that evening? Mention **two** things.

Ну, мне порá. Мы с брáтом идём сего́дня вéчером в кино́. Идёт хоро́ший америкáнский фильм ўжасов. Интере́сно будет!

(30 seconds)

(t) End of test.

Now look over your answers.

[END OF TRANSCRIPT]